

## AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK HATÁROZATA

(2006. december 30.)

**az Európai Központi tőkéjének a Banka Slovenije általi befizetéséről, a Banka Slovenije devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek az Európai Központi Bank számára történő átadásáról és a Banka Slovenijének az Európai Központi Bank tartalékaihoz és céltartalékaihoz való hozzájárulásáról**

(EKB/2006/30)

(2007/48/EK)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára és különösen annak 30.1., 30.3., 49.1. és 49.2. cikkeire,

mivel:

- (1) A EK-Szerződés 122. cikke (2) bekezdésének megfelelően a közös valuta 2007. január 1-jén Szlovénia által történő bevezetéséről szóló, 2006. július 11-i 2006/495/EK tanácsi határozat <sup>(1)</sup> szerint Szlovénia megfelel az euro bevezetéséhez szükséges követelményeknek és 2007. január 1-jétől a csatlakozási okmány <sup>(2)</sup> 4. cikke szerinti eltérése megszűnik.
- (2) Az Alapokmány 49.1. cikke alapján annak a tagállamnak a központi bankja („NKB”), amelynek eltérését hatályon kívül helyezték, ugyanolyan mértékben fizeti be az Európai Központi Bank („EKB”) jegyzett tőkéjében való részesedését, mint a többi részt vevő tagállam NKB-jai. A jelenleg részt vevő tagállamok NKB-jai teljes mértékben befizették az EKB tőkéjében fennálló részesedésüket <sup>(3)</sup>. A nemzeti központi bankoknak az Európai Központi Bank tőkejegyzési kulcsában való százalékos részesedéséről szóló, 2006. december 15-i EKB/2006/21 határozat <sup>(4)</sup> 2. cikke alapján a Banka Slovenije részesedése az EKB tőkejegyzési kulcsában 0,3194 %. Az Európai Központi Bank tőkéjének az euro-övezeten kívüli nemzeti központi bankok részéről történő befizetéséhez szükséges intézkedések meghatározásáról szóló, 2004. április 23-i EKB/2004/10 határozat <sup>(5)</sup> 1. cikke alapján a Banka Slovenije már befizette az EKB tőkéjére vonatkozó tőkejegyzésének egy részét. A fennmaradó összeg ezért 17 096 556,47 euro, amely összeg az EKB jegyzett tőkéjének (5 760 652 402,85 euro) és Banka Slovenije tőkejegyzésikulcs-súlyának (0,3194 %) szorzata, kivonva ebből a tőkejegyzés már befizetett részét, figyelembe véve ezzel az EKB tőkejegyzési kulcsának a Bolgár Nemzeti Bank és a Banca Națională a României KBER-hez való csatlakozása miatti kibővítését.
- (3) Az Alapokmány 49.1. cikke a 30.1. cikkel együtt előírja azon tagállamok NKB-jai számára, amelyeknek eltérését hatályon kívül helyezték, hogy devizatartalékokat megtestesítő eszközöket is átadjanak az EKB számára. Az Alapokmány 49.1. cikke alapján az átadásra kerülő összeget úgy határozzák meg, hogy a 30.1. cikknek megfelelően az EKB-nak átadott devizatartalékokat megtestesítő eszközök folyó áron vett euro-értékét megszorozzák az érintett NKB által jegyzett részvények számának és a többi részt vevő tagállam NKB-jai által már befizetett részvények számának arányával. A „30.1. cikknek megfelelően az EKB-nak átadott devizatartalékokat megtestesítő eszközök” meghatározásánál megfelelően figyelembe kell venni az EKB tőkejegyzési kulcsának 2004. január 1-jei az Alapokmány 29.3. cikke szerinti történet módosítását <sup>(6)</sup>, illetve az EKB tőkejegyzési kulcsának 2004. május 1-jén az Alapokmány 49.3. cikke szerinti bővítését <sup>(7)</sup>, valamint az EKB tőkejegyzési kulcsának 2007. január 1-jei az Alapokmány 49.3. cikke szerinti bővítését <sup>(8)</sup>. Ennek eredményeként, az Európai Központi Bank felhalmozott tőkéjéhez való hozzájáruláshoz, a nemzeti központi bankoknak az átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követeléseit módosításához és a kapcsolódó pénzügyi kérdésekhez szükséges intézkedések megállapításáról szóló, 2006. december 15-i EKB/2006/24 határozat <sup>(9)</sup> alapján az EKB-nak az Alapokmány 30.1. cikke szerint már átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközök euróban kifejezett értéke 41 514 271 945,60 euro.
- (4) A Banka Slovenije által átadandó, devizatartalékokat megtestesítő eszközök USA dollárban és aranyban denomináltak.
- (5) Az Alapokmány 30.3. cikke alapján az EKB a részt vevő tagállamok NKB-jai javára az adott NKB által az EKB számára átadott devizatartalékokat megtestesítő eszközök mértékével megegyező követelést ír jóvá. A jelenleg részt vevő tagállamok NKB-jai javára már jóváírt követelések denominációjára és kamatozására vonatkozó szabályok <sup>(10)</sup> a Banka Slovenije követelésének denominációjára és kamatozására is irányadóak.

<sup>(1)</sup> HL L 195., 2006.7.15., 25. o.

<sup>(2)</sup> A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, illetve az Európai Unió alapjait képező szerződések módosításáról szóló szerződés (HL L 236., 2003.9.23., 33. o.).

<sup>(3)</sup> EKB/2004/6 határozat (HL L 205., 2004.6.9., 7. o.).

<sup>(4)</sup> Lásd e Hivatalos Lap 1. oldalát.

<sup>(5)</sup> HL L 205., 2004.6.9., 19. o.

<sup>(6)</sup> EKB/2003/17 határozat (HL L 9., 2004.1.15., 27. o.).

<sup>(7)</sup> EKB/2004/5 határozat (HL L 205., 2004.6.9., 5. o.).

<sup>(8)</sup> A Hivatalos Lapban még nem jelent meg.

<sup>(9)</sup> Lásd e Hivatalos Lap 9. oldalát.

<sup>(10)</sup> EKB/2000/15 iránymutatás (HL L 336., 2000.12.30., 114. o.).

(6) Az Alapokmány 49.2. cikke alapján azon tagállamok NKB-jai, amelyek eltérését megszüntették, kötelesek hozzájárulni az EKB általános tartalékaihoz, az ezzel egyenértékű céltartalékokhoz, továbbá azon összeghez, amelyet az eltérés megszűnése évének december 31-e szerinti eredménykimutatás egyenlege alapján az általános tartalékhoz és a céltartalékhoz még biztosítani kell. Ezen hozzájárulás összegét az Alapokmány 49.2. cikkével összhangban határozzák meg.

(7) Az Európai Központi Bank eljárási szabályzata 3.5. cikkével összhangban a Banka Slovenije elnökét meghívták a Kormányzótanács e határozatot elfogadó ülésére,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

### 1. cikk

#### Fogalm meghatározások

Ennek a határozatnak az alkalmazásában:

- a „részt vevő tagállam” olyan tagállam, amely bevezette az eurót,
- a „készpénz”: az Egyesült Államok törvényes fizetőeszköze (USA dollár),
- az „arany”: a London Bullion Market Association szabványainak megfelelő (tőzsdeképes) rudak formájában rendelkezésre álló színarany, unciában kifejezve,
- a „devizataralékokat megtestesítő eszközök”: arany vagy készpénz.

### 2. cikk

#### Tőkebefizetés

(1) 2007. január 1-jei hatállyal a Banka Slovenije befizeti az EKB tőkéjében lévő részesedésének fennmaradó részét, amely 17 096 556,47 euro.

(2) A Banka Slovenije ezt az összeget az EKB számára 2007. január 2-án a transzeurópai automatizált valós idejű bruttó elszámolási expressz átutalási rendszeren („TARGET”) keresztül fizeti meg.

(3) A Banka Slovenije egy külön TARGET-átutalás útján 2007. január 2-án fizeti meg az EKB számára a (2) bekezdés alapján az EKB számára esedékes összeg 2007. január 1. és 2007. január 2. közötti időszakra járó kamatát.

(4) A (3) bekezdés alapján járó bármely kamatot napi szinten számítják a tényleges napok száma/360 típusú kamatszámítás alapján a Központi Bankok Rendszere („KBER”) által a legutolsó fő refinanszírozási műveletében alkalmazott marginális kamatlábbal azonos kamatlábon.

### 3. cikk

#### A devizataralékokat megtestesítő eszközök átadása

(1) A Banka Slovenije 2007. január 1-jei hatállyal e cikkel, illetve az e cikk alapján elfogadott szabályokkal összhangban adja át USA dollárban és aranyban a devizataralékokat megtestesítő eszközöket 191 641 809,33 euro értékben az alábbiaknak megfelelően:

USA dollár euróban kifejezve	Arany euróban kifejezve	Összesített euro-összeg
162 895 537,93	28 746 271,40	191 641 809,33

(2) A Banka Slovenije által az (1) bekezdés alapján átadandó devizataralékokat megtestesítő eszközök euróban kifejezett összegét az euro és az USA dollár közötti, 2006. december 29-én a 24-órás írásbeli konzultáció keretében az eljárásban részt vevő központi bankok által meghatározott átváltási arány alapján kell kiszámítani, valamint az arany esetében a 2006. december 29-én londoni idő szerint 10.30-kor a londoni arany fixingen meghatározott színarany uncia USA dollár árat kell alapul venni.

(3) Az EKB a lehető legkorábban értesíti a Banka Slovenijet a (2) bekezdésnek megfelelően kiszámított összegekről.

(4) A Banka Slovenije a készpénzt az EKB számára az EKB által megjelölt számlákra utalja át. Az EKB-nak átadásra kerülő készpénz elszámolási időpontja 2007. január 2. A Banka Slovenije utatításokat ad a készpénz átutalására az elszámolási időpontban.

(5) A Banka Slovenije az aranyat az EKB által meghatározott napokon, számlákra és helyekre utalja át.

(6) Az (1) bekezdésben említett, összesített euro-összeg és a 4. cikk (1) bekezdésében említett összeg közötti különbséget (amennyiben van ilyen) a 2006. december 30-án az Európai Központi Bank és a Banka Slovenije között létrejött, az Európai Központi Bank által a Banka Slovenije számára a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányának 30.3. cikke alapján jóváírt követelésekről szóló megállapodással <sup>(1)</sup> összhangban egyenlítik ki.

### 4. cikk

#### A Banka Slovenije hozzájárulásával megegyező követelés denominációja, kamatozása és lejárat

(1) Az EKB 2007. január 1-jei hatállyal és a devizataralékokat megtestesítő eszközök átadásával kapcsolatos 3. cikkben meghatározott előírásokra tekintettel jóváírja a Banka Slovenije javára annak a devizataralékokat megtestesítő eszközökhöz való hozzájárulásának aggregált, euróban kifejezett értékével megegyező összegű denominált követelést, amely 183 995 237,74 euro.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem jelent meg.

(2) Az EKB által a Banka Slovenije javára jóváírt követelés után kamat fizetendő. A kamatot napi szinten számítják a tényleges napok száma/360 típusú kamatszámítás alapján a KBER által a legutolsó fő refinanszírozási műveletében alkalmazott marginális kamatláb 85 %-ával egyenértékű kamatlábon.

(3) A követelés minden pénzügyi év végén kamatozik. Az EKB negyedévente tájékoztatja az NKB-kat a felhalmozott összegekről.

(4) A követelés nem visszakövetelhető.

#### 5. cikk

#### **Az EKB tartalékaihoz és céltartalékaihoz való hozzájárulás**

(1) 2007. január 1-jei hatállyal és a 3. cikk (5) és (6) bekezdésével összhangban a Banka Slovenije hozzájárul az EKB tartalékaihoz, a tartalékokkal egyenértékű céltartalékokhoz és azon összeghez, amelyet a 2006. december 31-e szerinti eredménykimutatás egyenlege alapján az általános tartalékhoz és a céltartalékhoz még biztosítani kell.

(2) A Banka Slovenije által fizetendő összeget az Alapokmány 49.2. cikkével összhangban határozzák meg. A 49.2. cikkben az „érintett nemzeti központi bank által jegyzett részvények számára” és a „többi nemzeti központi bank által már befizetett részvények számára” való hivatkozások – ebben a sorrendben – a Banka Slovenije és a jelenleg részt vevő tagállam NKB-jainak az EKB tőkejegyzési kulcsában az EKB/2006/21 határozat szerinti súlyaira utalnak.

(3) Az (1) bekezdés alkalmazásában az „EKB tartalékai” és „tartalékokkal egyenértékű céltartalékok” magukban foglalják többek között az általános tartalékot, az átértékelési számlák egyenlegét, illetve az átváltási árfolyamkockázatra, a kamatkockázatra és az aranyárfolyam-kockázatra képzett céltartalékot.

(4) Az EKB a 2006. évre vonatkozó éves beszámolóinak Kormányzótanács általi elfogadását követő második munkanap előtt kiszámítja és közli a Banka Slovenijével a Banka Slovenije által az (1) bekezdés alapján fizetendő összeget.

(5) Az EKB a 2006. évre vonatkozó éves beszámolóinak Kormányzótanács általi elfogadását követő második munkanapon a Banka Slovenije két külön TARGET-átutalás útján fizeti meg az EKB-nak

a) (4) bekezdés alapján az EKB számára fizetendő összeget; és

b) (4) bekezdés alapján az EKB számára fizetendő összeg után 2007. január 1-je és az átutalás napja közötti időszakra esedékes bármely kamat összegét.

(6) Az (5) bekezdés b) pontja alapján járó bármely kamatot napi szinten számítják a tényleges napok száma/360 típusú kamatszámítás alapján a KBER által a legutolsó fő refinanszírozási műveletében alkalmazott marginális kamatlábbal azonos kamatlábon.

#### 6. cikk

#### **Záró rendelkezés**

Ez a határozat 2007. január 1-jén lép hatályba.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2006. december 30-án.

az EKB elnöke

Jean-Claude TRICHET